

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## 8<sup>th</sup> Sunday After the Holy Cross & The Holy Martyrs and Confessors Gurias, Samonas, and Habib of Edessa

Gurias, Samonas and Habib all hailed from Edessa in Syria. Gurias and Samonas were arrested during the persecutions of Diocletian (284-305) when they refused to sacrifice to pagan and false gods and confessed their Christian faith. They were tortured, imprisoned, and then beheaded ca. 299 AD. Several years later, during the persecutions of Licinius (311-324), Habib, a deacon, was ordered arrested for his zealous spreading of the faith and was burned alive. Even though he reposed in the Lord, his body was found intact. Following their deaths many miracles were attributed to their intercession.

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially those isolated by COVID. We pray for those who have fallen asleep before us in the hope of eternal life, especially Joseph Kabban, cousin of our Deacon Tony. Also, we pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community. We comment to Christ God, as they come in, the names and intentions submitted online.

**The Bishop's Appeal:** The Lord Jesus wants **YOU** to be a Good Samaritan. It's not too late to send your gift to the Bishop's Appeal. A tithe (10%) of all funds collected in the Bishop's Appeal goes to support our brothers and sisters suffering in Lebanon from the explosion. Please don't delay... give today so that 100% of our parish will be counted. **YOUR** Melkite Church is counting on **YOU**.

**Health & Safety:** Please maintain social distancing, wearing masks and not congregating in the church or environs. Please help us sanitize the inside of the church and restrooms before we leave church for the day. Many thanks and blessings for your support!

### Troparion of the Resurrection (7<sup>th</sup> tone)

You destroyed Death by Your cross. You opened paradise to the thief. You changed the weeping of the myrrhbearers, and commanded Your apostles to proclaim that You, O Christ God have risen, granting to the world great mercy.

### Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### Kondakion Presentation of the Blessed Virgin

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright bridal chamber, the Virgin, sacred treasury of the glory of God, open appears today in the temple of the Lord, bringing with her the grace of the most Holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly tabernacle!"

**Epistle** Eph. 2:14-22 Twenty-Fourth Sunday after Pentecost

**PROKIMENON** (Tone 7) Ps.28: 11, 1

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

**Stichon:** Give to the Lord, you Sons of God, give to the Lord glory and praise.

READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians BRETHREN, Christ is our peace. He it is who has made both [Jews and Gentiles] one, and has broken down the intervening wall of the enclosure, the enemy, in his flesh. He has voided the Law of commandments expressed in decrees, so that of the two he might create in himself one new man, and make peace, and reconcile both in one body to God through the cross, having destroyed their enmity within himself. And as he came, he announced the good tidings of peace to you who were far away, and of peace to those who were near: because

### نشيد القيامة - (باللحن السابع)

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للصلب الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

### طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### نشيد الختام (قنداق دخول العذراء الى الهيكل) - (باللحن الرابع)

ان هيكل المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهية. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

### الاحد الرابع والعشرون بعد العنصرة

#### مقدمة الرسالة

الرب يؤتي شعبه قوة. الرب يبارك شعبه بالسلام

ستيخون: قدموا للرب يا أبناء الله. قدموا للرب أبناء الكباش

#### الرسالة (أفسس 2: 14-22)

يا إخوة، إن المسيح هو سلامنا. هو جعل الاثنين واحداً. ونقض في جسده حائط السبياج الحاجز، أي العداوة، وأبطل ناموس الوصايا بتعاليمه، ليخلق الاثنين في نفسه إنساناً واحداً جديداً بإجرائه السلام، ويصالح كليهما في جسد واحد مع الله بالصليب، بقتله العداوة في نفسه، وجاء وبشركم بالسلام أنتم البعيدين وأنتم القريبين، لأن به لنا كلينا التوصل إلى الأب في روح واحد، فلستم إذن بعد غرباء ولا نزلأء، بل إنما أنتم مواطنو القديسين وأهل بيت الله، وقد بُنيتم على أساس الرسل والأنبياء، ورأس

الزاوية هو يسوع المسيح نفسه، الذي يُنسَق فيهِ البُنْيَانُ كُلَّهُ فَيَنمو  
هَيْكَلًا مَقَدَّسًا فِي الرَّبِّ، وَفِيهِ أَنْتُمْ أَيْضًا تُبْنَوْنَ مَعًا مَسْكِنًا لِلَّهِ فِي  
الرُّوحِ.

هَلْلُويا

صَالِحُ الاعْتِرَافِ لِلرَّبِّ، وَالْإِشَادَةُ لِاسْمِكَ أَيُّهَا الْعَلِيِّ  
سَتِيخُونَ: لِيُخَبِّرَ بِرَحْمَتِكَ بِالْغَدَاةِ، وَفِي اللَّيْلِ بِحَقِّكَ

through him we both have access in one Spirit to the Father. Therefore, you are now no longer strangers or foreigners, but citizens with the saints and members of God's household: you are built upon the foundation of the apostles and prophets (Cf. Is. 28: 16) with Christ himself as the chief cornerstone. In him the whole structure is closely fitted together and grows into a temple holy in the Lord; in him you too are being built together into a dwelling place for God in the Spirit.

**ALLELUIA** (Tone 7) Ps. 91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to your name, O Most High!

**Stichon:** To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

**Gospel** Luke 10:25-37, Page 152 (English) – Page 96 (Arabic)

**8<sup>th</sup> of Holy Cross, Luke 10: 25-37 (The Merciful Samaritan)**

At that time, behold, a certain lawyer got up to test Jesus, saying, "Master, what must I do to gain eternal life?" But he said to him, "What is written in the Law? How do you read?" He answered and said, "Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with thy whole strength, and with thy whole mind; and thy neighbor as thyself." And he said to him, "You have answered rightly; do this and you shall live." But he, wishing to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus answered, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell in with robbers, who after both stripping him and beating him went their way, leaving him half-dead. But, as it happened, a certain priest was going down the same way, and when he saw him, he passed by. And likewise a Levite also, when he was near the place and saw him, passed by. But a certain Samaritan as he journeyed came upon him, and seeing him, was moved with compassion. And he went up to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine. And setting him on his own beast, he brought him to an inn and took care of him. And as he was leaving the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper and said, 'Take care of him; and whatever more you send, I, on my way back, will repay you.' Which of these three, in your opinion, proved himself neighbor to the man who fell among the robbers?" And he said, "The one who took pity on him!" And Jesus said to him, "Go and do as he did."

**Hirmos:** It is truly right ...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**Post-communion Hymn:** We have seen the true light ...

الأرمس: انه واجب حقا...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

